

CONCIERTO MECENAZGO
PARA CONTRIBUIR AL FONDO DE AYUDA AL ESTUDIO

ORQUESTA FILARMÓNICA DE ESPAÑA

CORO ANFITRIÓN

CORO DE LA UNIVERSIDAD POLITECNICA DE MADRID

COROS INVITADOS

CORO DE LA EOI (ESCUELA DE ORGANIZACIÓN INDUSTRIAL)

Director: Rupert Damerell

CORO SEMICÍRCULO

Director: José Mena

ESCOLANÍA DEL COLEGIO SAGRADO CORAZÓN DE CHAMARTIN

Director: Rupert Damerell

Solistas

Sonia de Munck, *Soprano*

Juan Antonio Sanabria, *Tenor*

César San Martín, *Barítono*

Director

Javier Corcuera

VIERNES, 9 DE MAYO DE 2014, 22.30 HORAS

Auditorio Nacional de Música de Madrid

Sala Sinfónica

C/ Príncipe de Vergara, 146

PROGRAMA

Manuel de Falla (1876-1946)

El sombrero de tres picos. Suite núm. 2

Danza de los vecinos (Seguidilla)

Danza del molinero (Farruca)

Danza final (Jota)

Carl Orff (1895-1982)

Carmina Burana

I.- FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

1. *O Fortuna* (Coro)

2. *Fortune plango vulnera* (Coro)

II.- PRIMO VERE

3. *Veris leta facies* (Coro)

4. *Omnia Sol Temperat* (Barítono)

5. *Ecce Gratum* (Coro)

III.- UF DEM ANGER

6. *Tanz* (Orquesta)

7. *Floret Silva Nobilis* (Coro)

8. *Chramer, Gip Die Varwe Mir* (Coro)

9. *Reie* (Orquesta y Coro)

10. *Were Diu Werlt Alle Min* (Coro)

IV.- IN TABERNA (Hombres)

11. *Estuans interius* (Barítono)

12. *Olim lacus colueram* (Tenor y Hombres)

13. *Ego sum abbas* (Barítono y Hombres)

14. *In taberna quando sumus* (Hombres)

V.- COUR D'AMOURS

15. *Amor volat undique* (Niños y Soprano)

16. *Dies, noxe et omnia* (Barítono)

17. *Stetit puella* (Soprano)

18. *Circa mea pectora* (Barítono y Coro)

19. *Si puer cum puellula* (Hombres)

20. *Veni, veni, venias* (Coro)

21. *In truitina* (Soprano)

22. *Tempus es iocundum* (Soprano - Barítono - Coro y Niños)

23. *Dulcissime* (Soprano)

VI.- BLANZIFLOR ET HELENA

24. *Ave formosissima* (Coro)

VII.-FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

25. *O Fortuna* (Coro)

TEXTO CARMINA BURANA

I.- FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

1. O Fortuna (Coro)

O Fortuna,
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,
status malus,
vana salus
semper dissolubilis,
obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris.

Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et deffectus
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite;
quod per sortem
sternit fortem,
mecum omnes plangite!

2. Fortune plango vulnera (Coro)

Fortune plango vulnera
stillantibus ocellis,
quod sua michi munera
subtrahit rebellis.
Verum est, quod legitur,
fronte capillata,
sed plerumque sequitur
occasio calvata.

I.- FORTUNA EMPERATRIZ DEL MUNDO

1. Oh Fortuna

Oh Fortuna,
como la luna,
de condición variable
siempre creces
o decreces
La detestable vida
primero embota
y después estimula,
como juego, la agudeza de la mente.
La pobreza y
el poder
los disuelve como al hielo.

Suerte cruel
e inútil,
tu eres una rueda voluble
de mala condición;
vana salud,
siempre disoluble,
cubierta de sombras
y velada
brillas también para mí;
ahora, por el juego
de tu maldad,
llevo la espalda desnuda.

La suerte de la salud
y de la virtud
ahora me es contraria;
los afectos
y las carencias
vienen siempre como cosa impuesta.
En esta hora,
sin demora,
impulsad los latidos del corazón,
el cual, por azar,
hace caer al fuerte;
¡llorad todos conmigo!

2. Llanto por las heridas de Fortuna

Lloro por las heridas de Fortuna
con ojos lacrimosos,
porque la rebelde
me arrebató sus favores.
Es verdad que está escrito
que la cabeza debe tener cabello
pero frecuentemente sigue después
un tiempo de calvicie.

In Fortune solio
sederam elatus,
prosperitatis vario
flora coronatus;
Quicquid enim florui
felix et beatus,
nunc a summo corruui
gloria privatus.

Fortune rota volvitur:
descendo minoratus;
alter in altum tollitur;
nimis exaltatus
rex sedet in vertice
caveat ruinam!
nam sub axe legimus
Hecubam reginam.

II.- PRIMO VERE

3. Veris leta facies (Coro)

Veris leta facies
mundo propinatur,
hiemalis acies
victa iam fugatur,
in vestitu vario
Flora principatur,
nemorum dulcisono
que cantu celebratur.

Flore fusus gremio
Phebus novo more
risum dat, hoc vario
iam stipate flore.
Zephyrus nectareo
spirans in odore;
certatim pro bravio
curramus in amore.

Cytharizat cantico
dulcis Philomena,
flore rident vario
prata iam serena,
salit cetus avium
silve per amena,
chorus promit virginum
iam gaudia millena.

4. Omnia Sol Temperat (Barítono)

Omnia sol temperat
purus et subtilis,
novo mundo reserat
facies Aprilis,
ad amorem properat
animus herilis,

En el trono de la fortuna
me había sentado yo, elevado,
coronado con las variadas flores
de la prosperidad.
Y en verdad, tanto como florecí
feliz y contento
después, desde lo más alto, caí,
privado de la gloria.

La rueda de la fortuna gira;
yo descendo humillado;
otro es elevado a las alturas.
Ensalzado en exceso,
el rey está sentado en la cumbre,
pero que esté en guardia contra la ruina,
porque bajo el eje leemos
que la reina es Hécuba.

II.- PRIMAVERA

3. La cara jovial de la Primavera

La cara jovial de la primavera
al mundo se ofrece;
la crudeza invernal,
vencida, ya huye,
con variada vestimenta
Flora reina,
la cual, con el canto de dulce sonido de los bosques
es celebrada.

Pegado al regazo de Flora,
Febo, como si fuera la primera vez,
sonríe ante tal variedad
de vegetación ya tupida.
Céfiro sopla
con olor a néctar
¡Con empeño, por el premio,
Corramos hacia el amor!

Canta como acompañada de cítaras
la dulce Filomena;
con flores variadas
ríen los prados ya serenos.
Una bandada de pájaros revolotea
por el bosque placentero,
un coro de doncellas ya ofrece
un millar de goces.

4. El sol conforta a todos

Todo lo suaviza el sol,
puro y sutil;
al mundo se abre
la nueva cara de abril;
hacia el amor se apresuran
los nobles sentimientos,

et iocundis imperat
deus puerilis.

Rerum tanta novitas
in solemni vere
et veris auctoritas
jubet nos gaudere;
vias prebet solitas,
et in tuo vere
fides est et probitas
tuum retinere.

Ama me fideliter,
fidem meam noto:
de corde totaliter
et ex mente tota
sum presentialiter
absens in remota,
quisquis amat taliter,
volvitur in rota.

5. Ecce Gratum (Coro)

Ecce gratum
et optatum
ver reducit gaudia;
purpuratum
florete pratum,
Sol serenat omnia.
Iam am cedant tristitia!
Estas redit,
nunc recedit
Hyemis sevitia.

Iam liquescit
et decrescit
grando, nix et cetera,
bruma fugit,
et iam sugit
Ver estatis ubera;
illi mens est misera,
qui nec vivit,
nec lascivit
sub Estatis dextera.

Gloriantur
et letantur
in melle dulcedinis,
qui conantur,
ut utantur
premio Cupidinis;
simus jussu Cypridis
gloriantes
et letantes
pares esse Paradis.

y sobre los felices reina
el dios de la juventud.

Tantas cosas nuevas
en la solemne primavera!
y la autoridad primaveral,
nos manda gozar.
Nos ofrece caminos ya conocidos,
y en tu propia primavera,
es justo y honrado
conservar lo tuyo.

Ámame fielmente;
Observa la total fidelidad
de mi corazón
y de todo mi pensamiento.
Es como si estuviera presente
aunque me encuentre ausente en lugares remotos;
aquél que ama de tal manera
está girando en la rueda.

5. He aquí la agradable primavera

He aquí que la agradable
y deseada
primavera renueva la alegría;
vestido de púrpura
florece el prado;
y el sol ilumina todo.
¡Dejemos que la tristeza se vaya!
El verano regresa;
ya se aleja
la dureza del invierno.

Ya se derrite
y desvanece
el granizo, la nieve y todo lo demás;
se dispersa la bruma
y ahora se amamanta
la primavera de los pechos del verano.
Tiene un espíritu miserable
quien no vive
ni disfruta
bajo la protección del verano.

Se glorifican
y se alegran
en la dulzura de la miel
los que se esfuerzan
por gozar
del premio de Cupido,
¡Obedezcamos la orden de Venus
de que, gloriosos
y alegres,
seamos semejantes a Paris.

III.- UF DEM ANGER

6. Tanz (Orquesta)

7. Floret Silva Nobilis (Coro)

Floret silva nobilis,
floribus et foliis.

Ubi est antiquus
meus amicus?

Ah!

Hinc equitavit,
eia, quis me amabit?

Ah!

Floret silva undique,
nach mime gesellen ist mir we.
Gruonet der walt allenthalben
wa ist min geselle also lange?

Ah!

Der ist geriten hinnen,
o wi, wer sol mich minnen?

Ah!

8. Chramer, Gip Die Varwe Mir (Coro)

Chramer, gip die varwe mir,
die min wengel roete,
damit ich die jungen man
an ir dank der minnenliebe noete.

Seht mich an,

Jungen man!

lat mich iu gevallen!

Minnet, tugentliche man,
minnecliche frouwen!
minne tuot iu hoch gemuot
unde lat iuch in hohlen eren schouwen.

Seht mich an

jungen man!

lat mich iu gevallen!.

Wol dir, werit, das du bist
also freuden riche!
ich wil dir sin undertan
durch din liebe immer sicherliche.

Seht mich an,

jungen man!

lat mich iu gevallen!.

9. Reie (Orquesta y Coro)

Swaz hie gat umbe,
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan!

Ah! Sla!

III.- EN EL PRADO

6. Danza

7. El noble bosque florece

El noble bosque florece
con flores y hojas.

¿Dónde está mi antiguo
amante?

Ah!

Se fue de aquí a caballo
¡ay! ¿Quién me amará?

Ah!

Florece el bosque por todas partes,
y yo echo de menos a mi amor.
El bosque entero reverdece
¿por qué mi amado está tan lejos?

Ah!

Él se fue de aquí,
¡ay! ¿Quién me amará?

Ah!.

8. Tendero, dame maquillaje

Tendero, dame maquillaje
para sonrosas mis mejillas,
así podré obligar a los muchachos
quieran o no, a amarme.

¡Miradme,

Muchachos!

¡Permitidme que os agrade!.

¡Amad, hombres virtuosos,
a las adorables mujeres!
El amor enaltece vuestro espíritu
y hace que vuestro honor resplandezca.

¡Miradme,

Muchachos!

¡Permitidme que os agrade!.

A ti, mundo, te saludo, ya que eres
tan rico en alegrías.
Yo estaré a tu servicio
por los placeres que siempre garantizas.

¡Miradme,

Muchachos!

¡Permitidme que os agrade!.

9. Danza circular

Estas chicas que giran alrededor
son todas solteras;
¡dicen que quieren pasar sin ningún hombre
todo este verano!

¡Ah! ¡Eso!

Chume, chum geselle min,
ih enbite harte din,
ih enbite harte din,
chume, chum geselle min.

Suzer rosenvarwer munt,
chum unde mache mich gesunt,
chum unde mache mich gesunt,
suzer rosenva wer munt.

Swaz hie gat umbe,
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan!
Ah! Sla!

10. Were Diu Werlt Alle Min (Coro)

Were div werlt alle min
von dem mere unze an den Rin
des volt ih mih darben,
daz diu chüenegin von Engellant
lege an minen armen.
Hei!

IV.- IN TABERNA (Hombres)

11. Estuans interius (Barítono)

Estatus interius
ira vehementi
in amaritudin
loquor mee menti:
factus de materia,
cinis elementi
similis sum folio,
de quo ludunt venti.

Cum sit enim proprium
viro sapienti
supra petram ponere
sedem fundamenti,
stultus ego comparor
fluvio labenti,
sub eudem tramite
nunquam permanenti.

Feror ego veluti
sine nauta navis,
ut per vías aeris
vaga fertur avis;
non me tenent vincula,
non me tenet clavis,
quero mihi símiles
et adiungor pravis.

¡Ven, ven, amor mío!
¡Te espero ansiosamente;
¡Te espero ansiosamente;
¡Ven, ven, amor mío!

¡Dulce boca de color rosado,
ven y haz que me sienta bien,
ven y haz que me sienta bien,
dulce boca de color rosado!

Estas chicas que giran alrededor
son todas solteras;
¡dicen que quieren pasar sin ningún hombre
todo este verano!
¡Ah! ¡Eso!

10. Si todo el mundo fuera mío

Si el mundo fuera mío,
desde el mar hasta el Rin,
gustoso lo entregaría
porque la reina de Inglaterra
yaciera entre mis brazos.
¡Olé!

IV.- EN LA TABERNA

11. Ardiendo interiormente

Ardiendo interiormente
con ira vehemente,
con amargura
hablo para mi interior;
hecho de materia,
como sustancia, ceniza,
soy semejante a una hoja
con la que juega el viento.

Aunque, ciertamente, sea propio
del hombre sabio
establecer sobre piedra
la situación de sus cimientos,
yo, como un estúpido, me comparo
con el río que vacila
y por un mismo cauce
nunca permanece.

Soy arrastrado violentamente
como una nave sin marinero,
igual que por los aires
vaga una ave extraviada.
no me retienen las ataduras;
no me encierra la llave;
busco a aquellos que son como yo
y me uno a los depravados.

Mihi cordis gravitas
res videtur gravis;
iocis est amabilis
dulciorque favis;
quicquid Venus imperat,
labor est suavis,
que nunquam in cordibus
habitat ignavis.

Via lata gradior
more iuventutis,
inplicor et vitiis
immemor virtutis,
voluptatis avidus
magis quam salutis,
mortuus in anima
curam gero cutis.

12. Olim lacus colueram (Tenor y Hombres)

Olim lacus colueram,
olim pulcher extiteram,
dum cignus ego fueram.

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!.

Girat, regirat garcifer;
me rogos urit fortiter;
propinat me nunc dapifer.

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!.

Nunc in scutella iaceo,
Et volitare nequeo
dentes frendentes video.

Miser, miser!
Modo niger
et ustus fortiter!.

13. Ego sum abbas (Barítono y Hombres)

Ego sum abbas Cucaniensis
et consilium meum est cum bibulis,
et in secta Decii voluntas mea est,
et qui mane me quesierit in taberna,
post vesperam nudus egredietur,
et sic denudatus veste clamabit:

Wafna, wafna!
quid fecisti sors turpissima?
Nostre vite gaudia
abstulisti omnia!.

A mí, la seriedad del espíritu
me parece una cosa demasiado seria;
la broma me es agradable
y más dulce que los panales de miel.
Todo lo que Venus ordena
es tarea suave,
ella nunca habita en
los corazones débiles.

Voy por el camino ancho,
como es costumbre de la juventud,
sumergido en la depravación,
olvidando la virtud,
ávido de placeres
más que de la salvación,
muerto en cuanto al alma
presto atención al cuerpo.

12. En otro tiempo habitaba en los lagos

En otro tiempo habitaba en los lagos,
en otro tiempo yo era hermoso,
cuando todavía yo era un cisne.

¡Desdichado, desdichado!
¡Ahora solo negro
y fuertemente chamuscado!.

El cocinero me da vueltas y más vueltas;
la hoguera me quema profundamente;
ahora el camarero me sirve a la mesa.

¡¡Desdichado, desdichado!
¡Ahora solo negro
y fuertemente chamuscado!.

Ahora me encuentro en una bandeja
y no puedo volar lejos,
veo dientes impacientes.

¡Desdichado, desdichado!
¡Ahora solo negro
y fuertemente chamuscado!.

13. Yo soy el abad

Yo soy el abad de Cucaña
y mi consejo está formado con los bebedores,
y mi voluntad está con la secta de Decio,
y quien me busque temprano en la taberna,
para el atardecer saldrá desnudo,
y así, despojado de sus ropas, gritará:

¡Ay de mí, ay de mí!
Destino ruin, ¿qué has hecho?
¡Los placeres de nuestra vida,
todos, te los has llevado!

14. In taberna quando sumus (Hombres)

In taberna quando sumus,
non curamus quit sit humus,
sed ad ludum properamus,
cui semper insudamus.
Quid agatur in taberna,
ubi nummus est pincerna,
hoc est opus ut queratur,
si quid loquar, audiatur.

Quidam ludunt, quidam bibunt,
quidam indiscrete vivunt.
Sed in ludo qui morantur,
ex his quidam denudantur
quidam ibi vestiuntur,
quidam saccis induuntur.
Ibi nullus timet mortem
sed pro Baccho mittunt sortem.

Primo pro nummata vini,
ex hac bibunt libertini;
semel bibunt pro captivis,
post hec bibunt pro captivis,
quater pro Christianis cunctis,
quinquies pro fidelibus defunctis,
sexies pro sororibus vanis,
septies pro militibus silvanis.

Octies pro fratribus perversis,
nonies pro monachis dispersis,
decies pro navigantibus,
undecies pro discordantibus,
duodecies pro penitentibus,
tredecies pro iter agentibus.
Tam pro papa quam pro rege
bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus
bibit miles, bibit clerus,
bibit ille, bibit illa,
bibit servus, cum ancilla,
bibit velox, bibit piger,
bibit albus, bibit niger,
bibit constants, bibit vagus,
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,
bibit exul et ignotus,
bibit puer, bibit canus,
bibit presul et decanus,
bibit soror, bibit frater,
bibit anus, bibit mater,
bibit ista, bibit ille,
bibunt centum, bibunt mille.

14. Cuando estamos en la taberna

Cuando estamos en la taberna,
no nos preocupamos de qué sea eso de la tierra
sino que nos apresuramos hacia el juego,
por el cual siempre sudamos.
Lo que se hace en la taberna,
donde el dinero es el que trae las copas,
esto es lo que es necesario averiguar,
así que escucha lo que os voy a decir.

Unos juegan, otros beben;
Algunos se dedican a ambas cosas.
Pero entre los que se dedican al juego,
de éstos, unos son desnudados
y otros allí mismo se visten;
algunos se visten con sacos.
Allí nadie teme a la muerte,
sino que confían a Baco su suerte.

Primero, por la rica tabernera;
en honor a ella beben los hombres libres.
Una vez más, por los cautivos;
después, beben tres veces por los vivos;
cuatro, por el conjunto de los cristianos;
cinco por los fieles difuntos;
seis, por las hermanas frívolas;
siete, por los caballeros salvajes.

Ocho, por los hermanos pervertidos;
nueve, por los monjes disgregados;
diez, por los navegantes;
once, por los que disienten;
doce, por los penitentes;
trece, por los caminantes.
Tanto por el papa como por el rey
todos beben sin límite.

Bebe la señora, bebe el señor
Bebe el soldado, bebe el clérigo
Bebe aquél, bebe aquella,
Bebe el siervo con la criada,
Bebe el activo, bebe el perezoso,
Bebe el hombre blanco, bebe el negro,
bebe el perseverante, bebe el vago
bebe el ignorante, bebe, el sabio.

Bebe el pobre y el enfermo,
bebe el proscrito y el ignorado,
bebe el joven, bebe el anciano,
bebe el prelado y el decano,
bebe la hermana, bebe el hermano,
bebe la abuela, bebe la madre,
bebe ése, bebe aquél,
beben ciento, beben mil.

Parum sexcente nummate
durant, cum immoderate
bibunt omnes sine meta.
Quamvis bibant mente leta,
sic nos rodunt omnes gentes,
et sic erimus egentes.
Qui nos rodunt confundantur
et cum iustis non scribantur.
Io!

V.- COUR D'AMOURS

15. Amor volat undique (Niños y Soprano)

Amor volat undique;
captus est libidine.
Iuvenes, iuencule
coniunguntur merito.

Siqua sine socio,
caret omni gaudio;
tenet noctis infima
sub intimo
cordis in custodia:
fit res amarissima.

16. Dies, noxe et omnia (Barítono)

Dies, nox et omnia
michi sunt contraria;
virginum colloquia
me fay planszer,
oy suvenz suspirer,
plu me fay temer.

O sodales, ludite,
vos qui scitis dicite
michi mesto parcite,
grand ey dolur,
attamen consulat
per voster honur.

Tua pulchra facies,
me fey planszer milies,
pectus habet glacies.
A remender
statim vivus fierem
per un baser.

17. Stetit puella (Soprano)

Stetit puella
rufa tunica;
si quis eam tetigit,
tunica crepuit.
Eia.

Poco duran seiscientas monedas
cuando inmoderadamente,
beben todos sin límite,
por mucho que beban con espíritu alegre.
Así, nos critica todo el mundo,
Y así seremos pobres.
¡Qué se condenen los que nos critican
y nos sean inscritos con los justos!
¡Bien!.

V.- LA CORTE DE AMOR

15. El amor vuela por todas partes

El amor vuela por todas partes;
es capturado por el deseo.
Los jóvenes y las jovencitas
se unen merecidamente.

La chica sin compañero
carece de todo placer,
pasa la noche
sola e ínfima
con su corazón anhelante:
Es el destino más amargo.

16. El día, la noche y todas las cosas

El día, la noche y todas las cosas
están en contra mía.
La conversación con las chicas
me hace llorar
o a menudo suspirar;
pero sobre todo me produce temor.

¡Oh amigos, alegradme!
vosotros que sabéis, habladme;
compadeceos de mí, que estoy triste;
grande es mi dolor;
sin embargo, aconsejadme,
por vuestro honor.

Tu hermoso rostro
me hace llorar a raudales,
pues tu corazón es de hielo.
Como remedio,
Al instante volvería a la vida
por un beso.

17. Había de pie una muchacha

Había de pie una muchacha
con una túnica roja;
si alguien la tocaba,
la túnica crujía.
¡Ay!.

Stetit puella
tamquam rosula;
facie splenduit,
os eius fioruit.
Eia.

18. Circa mea pectora (Barítono y Coro)

Circa mea pectora
multa sunt suspiria
de tua pulchritudine,
que me ledunt misere.

Manda liet, Manda liet,
min geselle chumet niet.

Tui lucent oculi
sicut solis radii,
sicut splendor fulguris
lucem donat tenebris.

Manda liet, Manda liet,
min geselle chumet niet.

Vellet deus, vellent dii
quod mente proposui:
ut eius virginea
reserassem vincula.

Manda liet, Manda liet,
min geselle chumet niet.

19. Si puer cum puellula (Hombres)

Si puer cum puellula
moraretur in cellula,
felix coniunctio.
Amore suscrescente
pariter e medio
avulso procul tedio,
fit ludus ineffabilis
membris, lacertis, labii.
Si puer cum puellula
moraretur in cellula,
felix coniunctio.

20. Veni, veni, venias (Coro)

Veni, veni, venias.
ne me mori facias.
Hyrca, hyrce, nazaza, trivillos...

Pulchra tibi facies,
oculorum acies,
capillorum series,
o quam clara species!

Había de pie una muchacha
como una rosita;
su cara resplandecía,
su boca florecía.
¡Ay!

18. De mi pecho

De mi pecho
brotan muchos suspiros
por tu hermosura
que me hieren cruelmente.

¡Ve, canción; ve canción,
que mi amor, no viene!

Tus ojos lucen
como los rayos del sol,
tal como el resplandor del relámpago
da luz en la oscuridad.

¡Ve, canción; ve canción,
que mi amor, no viene!

¡Quiera Dios, quieran los dioses
lo que imaginé en mi mente:
que podía abrir
las cadenas de su virginidad.

¡Ve, canción; ve canción,
que mi amor, no viene!

19. Si un muchacho y una muchacha

Si un muchacho y una muchacha,
yacen en una pequeña habitación,
se produciría una feliz su unión.
Creciendo el amor,
e igualmente apartados de en medio,
lejos, los remilgos,
sería indescriptible el juego
de miembros, brazos y labios;
Si un muchacho y una muchacha,
yacen en una pequeña habitación,
se produciría una feliz su unión.

20. Ven, ven; te pido que vengas

Ven, ven; te pido que vengas
no me hagas morir!
Hyrca, hyrce, nazaza, trillirivos ...

Tu hermoso rostro,
el brillo de tus ojos,
los rizos de tu cabello,
¡oh que radiante belleza!

Rosa rubicundior,
lilio candidior,
omnibus formosior,
semper in te glorior!
Ah! Nazaza

21. In truitina (Soprano)

In trutina mentis dubia
fluctuant contraria
lascivus amor et pudicitia.
Sed eligo quod video,
collum iugo prebeo:
ad iugum tamen suave transeo.

22. Tempus es iocundum

(Soprano, Barítono, Coro y Niños)

Tempus est iocundum,
o virgines,
modo congaudete
vos iuvenes.
Oh, totus floreo!
Iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo.

Mea me confortat
promissio,
mea me deportat
negatio.

Oh, totus floreo!
Iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo.

Tempore brumali
vir patiens,
animo vernali
lasciviens.

Oh, totus floreo!
Iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo.

Mea mecum ludit
virginitas,
mea me detrudit
simplicitas.

Más roja que la rosa,
Más blanca que el lirio,
la más hermosa de todas,
¡siempre te glorificaré!
¡Ah! *Nazaza*

21. En la balanza

En la vacilante balanza de la mente,
fluctúan los contrarios:
el amor sensual y el pudor.
Pero yo elijo lo que veo,
y ofrezco mi cuello al yugo;
sin embargo, me someto a un yugo muy agradable.

22. Este es un tiempo alegre

Este es un tiempo alegre,
doncellas,
¡solamente disfrutad,
Jóvenes!
¡Oh, todo entero florezco!
Por el amor de una doncella,
Todo entero ardo;
por un nuevo amor
es por lo que muero.

Mi promesa
me conforta,
mi negativa
me deprime.

¡Oh, todo entero florezco!
Por el amor de una doncella,
Todo entero ardo;
por un nuevo amor
es por lo que muero.

En el tiempo invernal
el hombre es paciente,
con el espíritu primaveral,
está anhelante.

¡Oh, todo entero florezco!
Por el amor de una doncella,
Todo entero ardo;
por un nuevo amor
es por lo que muero.

Me anima
mi juventud;
me echa para atrás
mi inocencia.

Oh, totus floreo!
Iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo.

Veni, domicella,
cum gaudio,
veni, veni, pulchra
iam pereo.

Oh, totus floreo!
Iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo.

23. Dulcissime (Soprano)
Dulcissime,
totam tibi subdo me!.

VI.- BLANZIFLOR ET HELENA

24. Ave formosissima (Coro)
Ave formosissima,
gemma pretiosa,
ave decus virginum,
virgo gloriosa,
ave mundi luminar
ave mundi rosa,
Blanziflor et Helena
Venus generosa!

VII.- FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

25. O Fortuna (Coro)
O Fortuna,
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,
status malus,
vana salutem
semper dissolubilis,

¡Oh, todo entero florezco!
Por el amor de una doncella,
Todo entero ardo;
por un nuevo amor
es por lo que muero.

¡Ven, doncella,
con alegría;
ven guapa,
que ya muero!

¡Oh, todo entero florezco!
Por el amor de una doncella,
Todo entero ardo;
por un nuevo amor
es por lo que muero.

23. Amadísimo
A ti, el más amado,
toda entera me entrego!.

VI.- BLANCAFLOR Y HELENA

24. Salve, hermosísima
Salve, hermosísima,
gema preciosa,
salve, esplendor de las doncellas,
doncella gloriosa,
salve, lucero del mundo,
salve, rosa del mundo,
Blancaflor y Helena,
¡Venus generosa!

VII.- FORTUNA EMPERATRIZ DEL MUNDO

25. Oh Fortuna
Oh Fortuna,
como la luna,
de condición variable
siempre creces
o decreces
La detestable vida
primero embota
y después estimula,
como juego, la agudeza de la mente.
La pobreza y
el poder
los disuelve como al hielo.

Suerte cruel
e inútil,
tu eres una rueda voluble
de mala condición;
vana salud,
siempre disoluble,

obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris.

Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et defectus
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite;
quod per sortem
sternit fortem,
mecum omnes plangite!

cubierta de sombras
y velada
brillas también para mí;
ahora, por el juego
de tu maldad,
llevo la espalda desnuda.

La suerte de la salud
y de la virtud
ahora me es contraria;
los afectos
y las carencias
vienen siempre como cosa impuesta.
En esta hora,
sin demora,
impulsad los latidos del corazón,
el cual, por azar,
hace caer al fuerte;
¡llorad todos conmigo!.

ORQUESTA FILARMÓNICA DE ESPAÑA

La Orquesta Filarmónica de España es un proyecto profesional que nació en Madrid a comienzos del 2013. La orquesta fue creada, y está organizada y coordinada por músicos profesionales con un objetivo: que el interés primordial sea la música y los grandes protagonistas sean los propios músicos. Posee gran diversidad de programas para poder cubrir las distintas propuestas que demanda el panorama sinfónico actual y centra su repertorio, especialmente, en la música española, con el objetivo de apoyarla y promoverla nacional e internacionalmente.

Realiza su primer concierto en junio de 2013 en el Nuevo Teatro Alcalá de Madrid interpretando un programa muy ambicioso para dicho estreno: “Obertura de Los esclavos felices” y “Sinfonía a Gran Orquesta” de Arriaga, “Capricho Español” de Rimsky-Korsakov y “Suites No 1 y 2” de Carmen de Bizet, bajo la batuta de su director titular Javier Corcuera. Cabe destacar conciertos como el ofrecido en 2014 con el pianista Joaquín Achúcarro, llevando al escenario Noche en los Jardines de Falla y la Sinfonía del Nuevo Mundo de Dvořák en un concierto solidario a favor de Caritas Española.



Este proyecto, tanto en su labor como asociación cultural, como en su trabajo desde el punto de vista musical, quiere apoyar todo lo relacionado con España y su cultura, trabajando con artistas nacionales de todas las ramas artísticas, impulsando la música de compositores españoles de todas las épocas, y llevando a los escenarios obras cuya temática esté relacionada con España, sea cual sea el origen del compositor.

Además, en su programación tienen cabida obras sinfónicas internacionales, pues son de gran importancia para el enriquecimiento completo de una orquesta profesional. Compositores como Beethoven, Mozart o Stravinsky, entre otros, no pueden pasar de largo para una formación de las características de la Orquesta Filarmónica de España.

Su plantilla, que cuenta con más de 50 músicos, está formada por excelentes intérpretes con amplia experiencia en el terreno sinfónico y camerístico, grupo encabezado por el

violinista Rafael Herrador, su concertino. La plantilla está pensada y confeccionada desde un punto de vista camerístico, siendo esta orquesta es un gran grupo de cámara. En cada sección de la orquesta encontramos integrantes que han coincidido, y coinciden, en diversas agrupaciones, lo que hace que la complicidad entre los músicos sea mayor, ofreciendo una amplia garantía en la calidad musical. Esta idea de afinidad musical y personal se consigue con la presencia de músicos de varios grupos de cámara estables, formando parte del proyecto integrantes de formaciones como el Proyecto Contempoclásico de cuerda; el Stagger Low Brass Quartet, en la sección de metales, o el Quinteto de viento Enara, quinteto solista de la orquesta.

En su labor de difusión cultural y musical, la Orquesta Filarmónica de España también se centra en los programas didácticos. Obras como “Pedro y el lobo” o “El carnaval de los animales”, o conciertos de cámara pedagógicos, ofrecen un fantástico acercamiento de la música sinfónica y la música clásica a todos los públicos.

Todos estos proyectos irán viendo la luz durante esta temporada, temporada que dio comienzo en el Auditorio Nacional con su participación en el Ciclo Sinfónico de la UPM, interpretando un programa conmemorativo Verdi-Wagner, junto con el coro de la UPM.

Javier Corcuera, Director

Comienza sus estudios de canto, piano y violín en el Conservatorio Superior de Música de Bilbao, ciudad en la que nació en 1973.

Obtiene el **Título de Profesor Superior de Canto** y el **Título Superior de Dirección de Coro** en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, completando su formación de Dirección de Orquesta, Análisis, Instrumentación y Orquestación, obteniendo con la máxima calificación, Con Distinción, su **Licenciatura en Dirección de Orquesta** por la Royal School of Music.



Director sinfónico-coral:

Actualmente centra su trabajo en la dirección sinfónico-coral, destacando los siguientes conciertos:

El **Stabat Mater** de **Dvorak** con la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid y el Coro de la UPM, celebrado el 21 de abril de 2012 en la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Madrid.

El **Magnificat** de **Bach** con la Orquesta de Cámara de España y el Coro de la UPM, celebrado el 17 de diciembre de 2011 en la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Madrid.

El **Requiem** de **Verdi** del Ciclo Excelentia, en el que dirige a la Orquesta Clásica.

Santa Cecilia y a un coro de 300 cantantes amateurs, celebrado el 15 de abril de 2011 en la Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Madrid.

Participa en los conciertos del **Ciclo Coral** organizados por el Coro de RTVE desde la temporada 2007-2008, en los que dirige a Coro y Orquesta de RTVE en obras como la **Misa nº 2 en Mi menor** de **Anton Bruckner**, **Gloria** de **J. Rutter**, **Lauda per la Natività del Signore** de **O. Respighi**, **A Ceremony of Carols** de **B. Britten**, **Choral Hymns from the Rig Veda** de **G. Holst** o **Nativity** de **N. Dello Joio**.

El **Concierto Aniversario Haendel, Haydn y Mendelssohn** que tuvo lugar en octubre de 2009 enmarcado en el Ciclo Excelentia, en el Auditorio Nacional de Madrid, en el

que dirigió las obras **Zadok the Priest**, **Psalmo 42** y **Missa Nelson** de dichos autores interpretadas por el Coro y la Orquesta Clásica Santa Cecilia.

El **Requiem** de **Mozart**, **Adagio for Strings** de **Barber** y **Holberg-Suite** de **Grieg** interpretado en marzo de 2008 en el Teatro Municipal de Tomelloso donde dirigió a la Orquesta Camerata Clásica de Madrid, junto a la Coral del Conservatorio de Tomelloso.

También cabe destacar la dirección de las zarzuelas **La Verbena de la Paloma** de **Bretón** y **El Barberillo de Lavapiés** de **Barbieri**, representadas en el Teatro Barakaldo los días 29 de enero y 25 de marzo de 2012 respectivamente.

Director de Coro:

Es el **Subdirector del Coro de RTVE** desde el año 2006.

Como tal participa activamente en la preparación de obras corales y sinfónico-corales, así como en la dirección de conciertos como la Gala del 50º Aniversario de TVE, y otros muchos dentro del Ciclo Coral, colabora en la preparación del repertorio sinfónico e investiga el nuevo repertorio coral.

Director Titular del Coro de la Universidad Politécnica de Madrid

Se hace cargo de la dirección de este Coro en enero de 2011, habiendo dirigido el concierto el *Stabat Mater* de *Dvorak*, la *Misa O Magnum Mysterium* de *Victoria*, *Requiem* de *Fauré*, *Magnificat* de *Bach* y *Requiem* de *Cherubini*; y preparado obras como la *9ª Sinfonía* de *Beethoven*, *Carmina Burana* de *Orff*, *8ª Sinfonía* de *Mahler*, *Stabat Mater* de *Rheinberger*, *Oficio de Difuntos* de *Salas*, *Missa brevis St Joannis de Deo* de *Haydn* o *Mandú Çárará* de *Villalobos*.

Creador del Grupo Vocal Femenino Spargens Sonum

En su afán de profundizar en las nuevas tendencias musicales con esta formación realiza el primer concierto en enero de 2005 dentro del Ciclo de Música de Cámara de la Orquesta y Coro de RTVE.

Director del Coro Vox Aurea

De su trabajo con Vox Aurea, que se ha extendido desde 2005 hasta diciembre de 2010, destaca su participación en la conmemoración del centenario del compositor y musicólogo Jesús Bal y Gay organizado por la Residencia de Estudiantes de Madrid con el concierto realizado el 6 de mayo de 2006 *Estudios históricos de Jesús Bal y Gay* y la preparación y organización de un Seminario de Canto Coral anual en el que centra su interés en las composiciones corales actuales. Para ello ha contado con maestros invitados como Josep Vila, Albert Alcaraz (estreno de *Benedictus Dominus*), Javier Busto (estreno de *In convertendo*) y Dante Andreo (estreno de *El viaje definitivo*).

Coro de la Universidad Politécnica de Madrid

Tras más de treinta y un años de constantes actuaciones, el **Coro de la Universidad Politécnica de Madrid**, formado por más de cien voces mixtas vinculadas a la Universidad Politécnica, ha dejado huella clara y precisa de su trabajo en el panorama musical español. La personalidad del que fue su Director D. José de Felipe, se ha infiltrado entre sus miembros dando como resultado un sólido armazón musical con una nítida proyección de futuro que ha proseguido con maestría tanto su sucesor el Maestro Antonio Fauró como su actual Director el Maestro Javier Corcuera.



La polifonía religiosa y profana de todos los tiempos junto con el folclore de muchos lugares del mundo conforma el núcleo inicial de obras *a capella* del Coro. El trabajo continuo, el perfeccionismo musical de sus miembros y la propia demanda de actuaciones han permitido incorporar al repertorio grandes obras corales de **Rachmaninov, Prokofiev, Mozart, Cherubini, Bach, Vivaldi, Orff, Beethoven, Mahler, Honegger, Poulanc, Handel, Haydn, Fauré, Mendelssohn o Schubert**, además de partituras de ópera y zarzuela.

Bajo la batuta de Maestros españoles como **Luis Aguirre, Max Bragado, Plácido Domingo, Enrique García Asensio, Odón Alonso, Ros Marbá, García Navarro, Cristóbal Halffter, Josep Pons, Salvador Más, Edmon Colomer, Maximino Zumalave**, y otros grandes Maestros de fuera de nuestro país, el Coro de la Universidad Politécnica de Madrid ha actuado en los más importantes escenarios españoles. Solistas de renombre internacional como **Carlo Bergonzi, Leona Mitchel, Chistine Oelze, Iris Vermillion, M^a Jose Moreno, María Espada, Hans Peter Blochwitz, Mallela Culagh, Annick Massis, Ofelia Sala** y otros muchos, han prestado su arte al Coro en diferentes ocasiones.

Fuera de nuestro país, **Gran Bretaña, Italia, Moscú y San Petesburgo en Rusia, Oporto y Guimarães en Portugal, Viena y Salzburgo en Austria, Estambul y Aspendos en Turquía**, han podido conocer y disfrutar de la música española de todas las épocas, a través de sus interpretaciones. Es importante destacar que el Coro de la UPM ha sido el segundo Coro español que ha actuado, en mayo del 2013, en el **Musikverein** de Viena, el templo de la Música en el mundo, lo que ha supuesto un acontecimiento de carácter internacional.

La presencia del Coro de la Universidad Politécnica de Madrid en el **Auditorio Nacional de Música de Madrid**, se ha hecho habitual año tras año, no faltando nunca a su cita Navideña que cierra su temporada. Obras tan tradicionales de Navidad que ya figuran en su repertorio, tales como **El Messias, Judas Maccabeus, Dixit Dominus** de **G.F. Haendel**, **Une Cantate de Noël** de **A. Honegger**, **La Creación** de **J. Haydn**, **Magnificat** de **J.S. Bach**, **Paulus, Lobgesang** y **Lauda Sion** de **F. Mendelssohn**, **Schicksalslied** de **Brahms**; **Misa** de **Bach, Mozart, Dvorak, Schubert**; **Requiem** de **Mozart, Cherubini, Fauré**; **Vísperas Solemnes de Confesor** de **Mozart**, **Gloria** de **Vivaldi, Poulenc**, han puesto broche final a las últimas temporadas de nuestro Coro, en las que se ha puesto de manifiesto su línea ascendente tanto desde un punto de vista de calidad interpretativa como de reconocimiento en el ámbito de la música coral española.

Toda esta actividad no hubiera sido posible sin el permanente y firme apoyo tanto del Rectorado de la Universidad Politécnica como del resto de la comunidad universitaria que disfruta de la música en la misma medida que todos y cada uno de los integrantes de su Coro.

Coro de la EOI (Escuela de Organización Industrial)

El Coro EOI nace en septiembre de 2006 a partir de la iniciativa de un grupo de profesores, antiguos alumnos y empleados de Fundación EOI (Escuela de Organización Industrial) y está formado por cerca de 70 voces. La EOI es una Fundación del Sector Público, dependiente del Ministerio de Industria, Energía y Turismo.

Su objetivo principal es promover la música en la Asociación de *Alumni* de EOI y acompañar en los actos académicos de la Escuela, preparando e interpretando conciertos de música generalmente sacra. Entre su repertorio destacan obras como el Réquiem de Verdi, el Réquiem y la Misa de la Coronación de Mozart, los Carmina Burana de Carl Orff, la Música para el Funeral de Queen Mary y Dido y Eneas de Purcell, el Réquiem de Fauré, el Mesías de Händel, el Gloria de Vivaldi y el Stabat Mater de Rheinberger.



Hasta la fecha ha actuado en distintas ocasiones en el Auditorio Nacional de Madrid, Auditorio Juan Carlos I, Auditorio del Museo Nacional Reina Sofía, Auditorio de Mutua Madrileña, Caixaforum, Catedral de la Almudena de Madrid, numerosas Iglesias y Parroquias en Madrid y Ávila, así como en el Castillo de Las Navas del Marqués (Ávila), localidad de la que es el coro anfitrión de su Festival de Música Vocal, que se celebra anualmente en verano.

Desde que se inició su actividad, la Dirección del Coro EOI está a cargo del británico **Rupert Damerell**.

Rupert Damerell, Director Coro de la EOI

Comenzó su experiencia musical en el Coro de la Capilla del Castillo de Windsor a los 6 años de edad, donde empezó sus estudios de órgano con 10 años. Su etapa escolar transcurrió en el conocido colegio de Eton, donde prosiguió su formación musical. También estudió violín en la escuela Juilliard en Nueva York, instrumento que tocó en la Orquesta Joven Nacional de Gran Bretaña.

Es Licenciado en Musicología por la Universidad de Cambridge y organista por el Royal College of Organists de Londres.

Durante su etapa universitaria formó parte del famoso Coro del King's College de Cambridge, integrándose posteriormente en el Coro de la Abadía de Westminster, Catedral de San Pablo de Londres, Catedral Americana de París y otras importantes iglesias e Instituciones.

Su gran versatilidad musical viene dada por sus estudios musicales, que abarcan distintos instrumentos y campos y los cursó, entre otros con los siguientes profesores: **Violín** - Jean Harvey y Clarence Myerscough (Royal Academy of Music, Londres), Dorothy Delay (Juilliard School, Nueva York) y Wolfgang Marschner (Friburgo, Alemania); **Piano** - David Owen Norris y Jean Harvey (Royal Academy of Music, Londres) y Stephen Bishop Kovacevich; **Órgano** - Thomas Trotter, Stephen Cleobury, John Harper y Naji Hakim; **Canto** - Ashley Stafford (Royal College of Music, Londres), Emma Kirkby, Evelyn Tubb y Michael Chance y **Dirección Coral** - Anthony Hopkins, Stephen Cleobury, Peter Phillips y Paul Goodwin.



Residente en Madrid desde 2002, es Director y fundador del Zenobia Consort, grupo de cámara que ha participado en el Festival de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid en 2013, habiendo realizado una reciente gira por el Reino Unido que incluyó actuaciones en la Catedral de Westminster y el Trinity College de Cambridge. También es Director del Coro y Escolanía del Colegio Sagrado Corazón de Chamartín y del Coro de la EOI (Escuela de Organización Industrial).

Canta a nivel profesional con diversos grupos de música antigua en Europa, entre los que destacan Huelgas Ensemble, Opera Fuoco, Teatro de la Ópera de París, Ensemble Oculum, Los Músicos de su Alteza, Proyecto Guerrero, Ars Combinatoria y Capilla Príncipe de Viana. Director de varios coros en España, incluyendo una escolanía, trabaja en proyectos corales con conocidos maestros, algunos de ellos compañeros suyos de la etapa en el King's College, como son Peter Phillips, Stephen Layton, Michael Noone o Erik Van Nevel.

Como organista y clavecinista ha realizado distintas actuaciones en España, siendo de reseñar el concierto ofrecido en mayo de 2013 en el Auditorio Nacional donde tocó distintas piezas de Mozart en un concierto benéfico organizado por la Fundación San Patricio.

Director y promotor de cursos de canto coral, como la Semana Internacional de Canto que se celebra cada año en el Monasterio de Santo Tomás de Ávila desde 2010, y de otros seminarios y cursos como el que codirigió el verano de 2013 en Ávila con Peter Phillips y en el que se trabajó la obra a doble coro de Tomás Luis de Victoria o el seminario que dirigirá en julio de 2014 con el Maestro Phillips y en el que se unirán 8 coros españoles para interpretar el famoso motete a 40 voces “Spem in alium” entre otras obras del Renacimiento inglés.

Coro Semicírculo

Fue fundado en el curso 1962-63 por un grupo de alumnos de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de la Universidad Politécnica de Madrid. A lo largo de su andadura, la dirección musical ha corrido a cargo de personas que actualmente gozan de reconocido prestigio en los ambientes musicales nacionales e internacionales como José M^a Morales, Luís García Navarro, Miguel Groba, Marta Rozas, Antonio Fauró, Mariano Alises, Blanca Anabitarte y José Manuel López Blanco entre otros.

Tras una primera época circunscrita al ámbito académico y otra de actividad divulgativa, a partir de 1989, el Coro inicia una nueva etapa sin limitaciones en cuanto a géneros, estilos o épocas, así como en la dificultad y amplitud de las obras abordadas. Entre sus actividades y actuaciones más importantes destacan las realizadas en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, en Radio Nacional de España, en el Centro Cultural “Villa de Madrid” en colaboración con la banda Sinfónica Municipal de Madrid y en la Semana de Música de Santa Cecilia de Valladolid. En 1996 participa en el I Ciclo de Conciertos “El Arte de la Polifonía” en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid; en la Boda de S.A.R. María de Borbón ante SS.MM. los Reyes de España; en el XIII Otoño Polifónico en Aranda de Duero.



Desde 1995 participa en los Congresos Iberoamericanos de Ingeniería Mecánica como contribución cultural española, cantando en la Habana (Cuba), actuando en el Museo de la Revolución, Museo Nacional de Música y Conservatorio Municipal, en Coimbra (Portugal), en el Cusco (Perú), y en otros lugares.

Durante los siguientes años la presencia del Coro ha sido constante en diversos eventos como la intervención en los Festivales de Griñón y de Las Rozas de Madrid, en los conciertos de Óperas y de Zarzuelas en la Plaza Mayor de Madrid los años 2002, 2003 y 2004, en Gijón, Mayorga de Campos y Medina de Rioseco en Valladolid, en la Catedral de Astorga en León y en las Iglesias de Santa Isabel, Concepción, y Rosario en Madrid con la interpretación del “Stabat Mater” de Dvorak con Orquesta y solistas, etc.

El Coro ha realizado cuatro grabaciones en CD: “El Fuego en el Canto”, “El sesquicentenario de la ETSII de Madrid”, “Concierto en Medina” y “Concierto Extraordinario en Astorga, León”, ha recibido numerosos premios a su calidad musical en diferentes certámenes y concursos y recibe numerosas invitaciones para asistir a eventos nacionales y en el extranjero.

José F. Mena, Director Coro Semicírculo

Nació en Caracas, Venezuela. Realizó la Licenciatura en Música mención Dirección Coral en el Instituto Universitario de Estudios Musicales, hoy Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE) con los Maestros Alberto Grau y María Guinand, también realizó estudios de composición con Adina Izarra y Blas Emilio Atehortúa y canto con los maestros William Alvarado, Claudio Muskus, Sara Catherine e Isabel Palacios.

Completó en el año 2005 la Maestría en Música mención de Dirección Orquestal con el maestro Alfredo Rugeles en la Universidad Simón Bolívar. Asistió a cursos de especialización en Dirección Coral con Eric Ericson, Werner Pfaff, Willy Gohl, Robert Sund, Helmuth Rilling, James Hedjuk, de canto gregoriano con Berchman Goeschel y Luigi Agustoni, de composición con Vic Nees y participó en cursos de interpretación y canto con Hervé Niquet, Yvon Repèrant, Jordi Doménech, José Hernández Pastor y David Mason.

Dictó talleres de arreglo, composición y dirección en diferentes festivales corales. Recibió en 1992 el Premio Municipal de Teatro por la música original para la obra “Anfitrión” de Molière. Estrenó en 1994 la obra “Adagio, prelude and fugue for Strings and percussion” con la Oklahoma State University Chamber Orchestra. Ha publicado obras corales con diferentes editoriales en los Estados Unidos de América. Fue profesor de Dirección Coral en la Universidad Nacional Experimental de las Artes.

Dirigió el Ensamble Vocal “Dialecto Urbano” y Voces Juveniles de Caracas, entre otras agrupaciones corales. Fue solista y Director Asistente de la Schola Cantorum de Caracas y la Camerata Barroca de Caracas. Actualmente dirige el Coro Semicírculo, el Coro de la Escuela Coral de Madrid y el Coro del Instituto Cardenal Cisneros. Comparte su actividad como director con la docencia y desarrolla su carrera como cantante participando como contrateno de recitales y conciertos con prestigiosas orquestas y agrupaciones.

Escolanía del Colegio Sagrado Corazón de Chamartín

La Escolanía nació como actividad extra-escolar del Colegio Sagrado Corazón de Chamartín en el año 2010, con el ánimo de cantar música clásica religiosa en algunas Misas solemnes del Colegio y para tener sus propias actividades dentro y fuera del Centro.

La Escolanía ofrece conciertos puntuales para todos los niños del Colegio y también ha cantado en Misas en iglesias en el barrio donde está ubicado el Centro. Su repertorio abarca ochocientos años de música, desde las cantigas de Alfonso X hasta canciones de películas y zarzuela, pasando por la música de Händel, Mozart, etc.

Hasta la fecha ha participado en un concierto de coros de zarzuela, junto con coros de otros colegios, en el Auditorio Nacional de Madrid en 2011.

En el concierto del fin del curso 2011-2012 presentó el Réquiem de Fauré, con otras piezas de la época, junto con el coro de Padres del Colegio.

En diciembre de 2012, la Escolanía consiguió el segundo premio del certamen de villancicos de la Comunidad de Madrid.

En abril de 2013 acompañó al Zenobia Consort en la Parroquia de Santa María de Madrid, interpretando el "Pie Jesu" del Réquiem de Duruflé.

En junio de 2013, interpretó los Carmina Burana en el Auditorio Nacional en un concierto del Orfeón Chamartín.

En diciembre de 2013 la Escolanía se unió a los coros de otros colegios para participar en un concierto benéfico en el Teatro Real.

La Escolanía del Colegio Sagrado Corazón de Chamartín ha sido dirigida desde su creación por Rupert Damerell.

Rupert Damerell, Director Escolanía del Colegio Sagrado Corazón de Chamartín

Sonia de Munck, Soprano

Madrileña, estudia en la Escuela Superior de Canto con D. Travesedo y M. Zanetti. Recibe el *Premio Fin de Carrera Lola Rodríguez Aragón*. Ha recibido clases magistrales de Victoria de los Ángeles, Dolora Zajick, Istvan Czerjan, Wolfram Rieger, Enza Ferrari, Janine Reiss, Alberto Zedda y Carlos Mena, entre otros. Es premiada en los concursos Ciudad de Logroño y Pedro Lavirgen.



Ha cantado en los principales teatros españoles (Teatro Real y Teatro de la Zarzuela de Madrid, Teatros del Canal, Auditorio Nacional, Liceu de Barcelona, el Teatre Lliure, Campoamor, Baluarte, Gayarre, Auditorio de El Escorial, Kursaal de San Sebastián, Cervantes de Málaga, Auditorio de Zaragoza, Arriaga o Calderón de Valladolid).

Entre otros papeles, ha interpretado Gilda (*Rigoletto*), Marina, Despina (*Così fan tutte*), Pamina (*Die Zauberflöte*), Valencienne (*Die lustige Witwe*), Bastienne (*Bastien und Bastienne*), Adele (*Die Fledermaus*), Amina (*La Sonnambula*), Rowan (*The little Sweep*), Musetta (*La bohème*), Der Hirt (*Tannhäuser*), Lucia (*Lucia di Lammermoor*), Princesa (*El gato con botas*, de Montsalvatge), Agafia (*Zhenit'ba*, de Mussorgsky) ...

En Zarzuela: Katuska (*Katuska*), Elena (*El Barbero de Sevilla*), Duquesa de Medina (*Jugar con Fuego*), Marquesa (*El dominó azul*), Clara (*El Relámpago*), Cosette (*Bohemios*), Narcisa (*La Clementina*), Doña Francisquita (*Doña Francisquita*), Princesa Olga (*La Generala*), Marola (*La tabernera del puerto*), Rosa (*El rey que rabió*), Angelita (*Château-Margaux*)...

En el campo del oratorio, ha interpretado *Salmo de alegría para el siglo XXI* de García Abril, *Exsultate jubilate*, *Krönungsmesse* et *Mass in C minor* de Mozart, *Carmina Burana* de Orff, *Stabat Mater* de Pergolesi, *Missa Brevis* et *Die Schöpfung* de Haydn, *Misa de la Coronación* de Mozart, *Cantata BWV 84* de Bach y *Gloria in D major* de Vivaldi. En este repertorio, ha colaborado en numerosas ocasiones con el Coro de la Universidad Politécnica de Madrid.

También cultiva asiduamente la canción de concierto, dando numerosos recitales acompañada, entre otros, por Miguel Zanetti, Fernando Turina, Miguel Huertas o Aurelio Viribay, así como la música contemporánea, colaborando con grupos como el Trío Arbós y estrenando la obra de Jesús Torres *Faust de Murnau* junto con la Orquesta de la Comunidad de Madrid dirigidos por J. R. Encinar.

Su debut en el Teatro de la Zarzuela es con las óperas de Leonardo Balada *Hangman*, *Hangman* y *The town greed*.

Ha sido dirigida por maestros como López-Cobos, Encinar, Roa, Ortega, Chichon, Soler, Díaz, Heras-Casado, Fogliani, Rubio, Pérez Sierra, Albiach y por registas como Lluís Pasqual, Tambascio, Sagi, Olmos, Ignacio García, Ian Judge, P. Mailler y Tomás Muñoz.

Ha protagonizado la nueva producción del Teatro de la Zarzuela de *Marina* de Arrieta en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y ha interpretado junto a la Orquesta Barroca de Sevilla las *Lettere Amoroze* de D. Scarlatti bajo la dirección de Alan Curtis en el Instituto Italiano de Cultura de Madrid. Con esta misma orquesta ha interpretado *Messiah* de Haendel dirigidos por A. Spering.

Ha grabado *Clementina* de Boccherini bajo la dirección de Pablo Heras-Casado.

Recientemente, ha protagonizado *Amahl and the night visitors* de Menotti bajo la dirección de Rosen Milanov junto con la OSPA en Oviedo y *Marina* en el Teatro Campoamor. En diciembre pasado interpretó *Messiah* de Haendel junto a la Orquesta Barroca de Granada y el Coro de la Politécnica en el Auditorio Nacional de Madrid dirigidos por Javier Corcuera.

Juan Antonio Sanabria, Tenor

Nacido en Las Palmas, Juan Antonio Sanabria es Licenciado en Pedagogía del Canto. Ha realizado cursos de interpretación vocal impartidos por María Orán, Tom Krause, Isabel Álvarez, Juan Antonio Álvarez Parejo, Gustavo Peña, Judith Pezoa, Miguel Zanetti, Alejandro Zabala y Fabrizio Migliorino, entre otros. En 2006 ganó el Primer Premio en el Concurso de Canto Caja Canarias; en 2008 obtuvo el Segundo Premio en el Concurso Internacional de Canto Acisclo Fernández Carriedo y en 2009 el Primer Premio en el Concurso Internacional de Canto Clermont-Ferrand.

Dentro del campo operístico, Juan Antonio Sanabria ha cantado un amplio repertorio desde Mozart (*Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*), hasta Wagner (*Tristan und Isolde*), pasando por Haydn (*Lo speciale*), Cimarosa (*Il matrimonio segreto*), Leoncavallo (*Pagliacci*), Cilea (*Adriana Lecouvreur*), Arrieta (*La conquista di Granata*), Busoni (*Doktor Faust*), Albéniz (*Henry Clifford*), Offenbach (*Les contes du Hoffmann*), Richard Strauss (*Elektra*, *Ariadne auf Naxos*) y otros, además de zarzuelas como *Luisa Fernanda*, de Federico Moreno Torroba. En el ámbito del oratorio, ha cantado obras de Bach (*Magnificat*), Händel (*Dixit Dominus*), Mozart (*Requiem*, *Misa de la Coronación*), Rossini (*Petite Messe Solennelle*) o Saint-Saëns (*Oratorio de Navidad*).

Ha colaborado con destacados directores, como Roger Rossell, Pedro Halffter, Fabrizio Maria Carminati, Maximiano Valdés, Eric Hull, Antoni Ros Marbà, Sachio Fujioka, Günter Neuhold, Jesús López Cobos o Pablo González, entre otros.

En 2011 participó en la producción de *Tristan und Isolde* en la Ópera de Oviedo bajo la dirección de Guillermo García Calvo, debutando también en el Théâtre des Champs-Élysées de París con *La scala di seta* de Rossini, bajo la dirección de Jean-Claude Malgoire. Entre sus recientes y próximos proyectos destaca su intervención en la producción de la *Il barbiere di Siviglia* en Santiago de Compostela bajo la dirección de Antoni Ros Marbà, su nueva aparición en el Théâtre des Champs-Élysées de París y Théâtre de Tourcoing cantando el Conde Almaviva



de *Il barbiere di Siviglia*, *Le diable a Sevilla* en el Palau de la Música de Valencia, *Te Deum* de Bruckner con la Orquesta Sinfónica de RTVE bajo la batuta de Antoni Ros Marbà, *Misa en si menor* con la Real Filharmonía de Galicia, *Die Entführung aus dem Serail* en Gran Canaria, *El Mesías* de Händel con la Orquesta de Valencia o *La infancia de Cristo* de Berlioz con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, entre otros.

Juan Antonio Sanabria ha grabado para el prestigioso sello discográfico *Deutsche Grammophon*.

César San Martín, Barítono

Este madrileño inicia su formación como barítono con la maestra Lola Bosom. En el año 2008 le conceden el Premio de Fin de Carrera “Lola Rodríguez Aragón” de la Escuela Superior de Canto de Madrid tras finalizar sus estudios con la maestra Ana Fernaud. En el año 2010 fue galardonado con un premio extraordinario en el Concurso “Francisco Viñas” y en el 2008 fue ganador del Concurso “Ciudad de Logroño”. Actualmente continúa su formación con el maestro Vincenzo Spatola.



En su repertorio encontramos roles como “Fígaro” de *Il Barbiere di Siviglia*, “Belcore” de *L’elisir D’amore*, “Don Giovanni” de *Don Giovanni*, el “Conte di Almaviva” de *Le Nozze di Fígaro*, el “Dottore Malatesta” de *Don Pasquale*, “Joaquín” de la zarzuela *La del Manojó de Rosas*, “Vidal” de *Luisa Fernanda* y “Julián” de *La verbena de la Paloma*, entre otros.

Ha trabajado bajo la batuta de maestros como Alberto Zedda, Miguel Roa, Renato Palumbo, Eliahu Inbal o J. López Cobos. Sobre el escenario ha sido guiado por reconocidos *registas* entre los que destacan Robert Carsen, Mario Martone, Graham Vick, Emilio Sagi, Joan Antón Rechi o José Carlos Plaza.

Entre sus recientes y próximos compromisos se encuentran “El Dominó Azul” en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, “La Traviata” en el festival de ópera de A Coruña o “Doña Francisquita” en el Teatro del Capitolio de Toulouse.

PRÓXIMO CONCIERTO

CONCIERTO DE CLAUSURA DE CURSO

SÁBADO, 31 DE MAYO DE 2014, 20:00 HORAS

Teatro Monumental

C/ Atocha, 65

ORQUESTA BÉTICA DE CÁMARA

(Orquesta fundada por Manuel de Falla en 1923)

Piano

Luis Fernando Pérez

Director

Michael Thomas

PROGRAMA

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Divertimento

Manuel de Falla (1876–1946)

Noches en los jardines de España, impresiones sinfónicas para piano y orquesta

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Sinfonía número 3, en mi bemol mayor "Heroica" (Op. 55)